

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	ST EYR - PUCH	Pinzgauer 710 M	CH 3775 03

Constructeur STEYR-DAIMLER-PUCH AG., Werk Graz, A-4400 Graz  
 Identification sur la plaque du constructeur "Pinzgauer 710 M"  
 devant le N° du châssis  
 Plaque constructeur à gauche, à côté du siège du conducteur  
 N° du châssis à gauche, à l'arrière latéralement sur bloc de la boîte de vitesses derrière pot d'échappement  
 Identification du moteur "712" à droite, au centre latéralement sur bloc-moteur  
 Importateur principal Vertriebsaktiengesellschaft STEYR-DAIMLER-PUCH AG., Case postale, 8802 Kilchberg \*  
 Véhicule homologué 5752239

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction mécanique  
 Transmission mécanique synchr. + boîte compl. route/terrain  
 Nombre de vitesses 10 (5 x 2) Entraînement toutes roues \*\*)  
 Frein de service hydraulique, 2 circuits, tambours, agissant sur toutes les roues  
 Frein auxiliaire mécanique, disques, agissant sur les roues AR  
 Frein d'arrêt mécanique, disques, agissant sur les roues AR  
 Ralentisseur -  
 Contrôle 2 circuits contrôle du niveau; lampe-témoin combinée

**Carrosserie**  
 pont bâché  
 Nombre de portes 2 Compteur de vitesse km/h  
 Ceintures sécurité av - ar -  
 Cale - Retrouveurs gauche + droite  
 Anvol -

Nombre de places x) 2 av. 2 centre - ar -

**Dimensions**  
 Longueur intérieur 2040 extérieur 4175 Empattements 2200 /  
 Largeur 1600 1760 Essieu double av - ar -  
 Hauteur 1090/1650 2045 Voies av 1440 ar 1440  
 Porte à faux av 970 Voies av - ar -  
 ar 710 1005 Voies ar - ar -  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule 9600 Braquage Ø g 9600 d 9600

**Moteur**  
 Marque STEYR-PUCH Type 712  
 Construction en ligne Temps 4  
 Carburant B Position avant  
 Refroidissement air Nombre cylindres 4  
 Alésage 92,0 Course 94,0  
 Cylindrée 2498 CV-impôt 12,72  
 Puissance en kW 66 (DIN) à 1/min 4000  
 Brut à l'arrêt 82 dB/A à 1/min 4000  
 Silencieux 1 pot = 400 x Ø 250 mm  
 Mesure des gaz ECE-15; CO = 2,5 % à 850 /min.  
 Déparasitage OCE, annexe 8, chiffre 4 = "D"

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1070	840	1910
Charge utile	345	1245	1590
Poids total	1415	2085	3500
Poids garantis			3500
Pneus	245 - 16	245 - 16	
Ply / bar	6 / 1,9	6 / 2,5	
Charge	1620	2100	
pour V max	120	100	
Jantes	6,50 K x 16	acier	

Gar poids remorquable avec/sans train 3500 / 750  
 Garantie poids de l'ensemble -  
 Poids remorquable testé 3500  
 Charge garantie sur le toit -  
 Vitesse maximale selon le constructeur 100 km/h  
 testée - km/h à 1/min - au moteur - prise de force

Equipement	CR	(E)		
Feux de route	CR	(E)		
Feux de croisement	A	(E)	dans CR	
Feux de position	R	(E)		
Feux rouges	S1	(E)		
Feux stop	1	(E)		
Clignoteurs	av		ar	2a (E)
Catadioptrés	av		ar	I (E)
Feux de gabarit	av		ar	
Feux amers de brouillard				
Feux complémentaires				
Eclairage plaque	2/	séparé		
Essue-glace	2/	balais	avec/	lave-glace
Avertisseurs	BOSCH	O 320 126 001		
	ou d'autres modèles homologués			

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	STYR - PUCH	Pinzgauer 710 M	
Homologation N°	CH	3775	03
Carrosserie	pont bâché		
Places	total	2	avant 2
Poids à vide	1910	Carburant	B
Charge utile	1590	CV-impôt	12,72
Poids total	3500	Cylindrée	2498

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

\* ) Autres importateurs : Agence Américaine Automobiles S.A., Bâle  
 Nufarep AG., Nutzfahrzeuge, Steffisburg-Station  
 Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG., Dietikon ZH  
 Hans Faust AG., Nutzfahrzeuge, Abtwil SG  
 Garage Honegger SA., Echandes VD  
 Wöschnau-Model AG., Wöschnau près Aarau AG  
 AG für Nutzfahrzeuge, Malters LU  
 INTO J. Thoma & CO., Schüpfen BE

Importateur principal : dès le 01.01.76  
 STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG., 3613 Steffisburg

\*\* ) Entraînement : sur toutes les roues, les roues avant étant déclenchables;  
 blocage du différentiel = sur l'essieu avant et sur l'essieu arrière, commande hydraulique.

+ ) Mesure des gaz : la vignette ECE se trouve dans la cabine, sur canal d'air, au-dessus du levier de blocage du différentiel.

x ) Nombre de places : le compartiment de charge équipé de banquettes longitudinales rabattables latéralement pour le transport occasionnel de 10 personnes (art. 61/1/2, CCR)

Inscription dans le permis de circulation:

128 - Sièges et dispositifs de sécurité suppl. pour le trsp. non professionnel de 10 personnes sur le pont approuvés.

Lieu et date de l'homologation Bellach, 16.05.74

Remplace FM du 16.05.74

Service fédéral d'homologation

02.10.85 - Importateur principal Ad

Voiture  
de livraison

S T E Y R - P U C H

Pinzgauer 710 M

CH 3775 03

Fiche complémentaire

I

Complément du 12.06.78 à Berne - Br

Mesures du bruit selon l'OCE :

avec le véhicule en marche : 38,3 km/h, m3, iA 2,85 = 80,5 dB/A

à proximité de l'échappement : 84,0 dB/A à 3000 t/min.

Variante de pneus : 7.50 R 16 12 PR AV + AR = 2100 kg (4,25 bar) Vmax. 105 km/h.

Complément du 15.11.82 à Berne - Ad

Ceintures de sécurité : Ar4m (E)

Avertisseurs : BELMA e 20 007 ou d'autres modèles homologués.

à partir du No du châssis : 576 0615

Conforme selon les prescriptions du bruit au 01.10.82 :

Puissance du moteur : 64,4 kW (DIN) à 4000 t/min.

Insonorisation : 1 pot d'échappement complémentaire = 310 x  $\phi$  110 mm,  
Identification = "SEBRING P 5".

Mesure du bruit : à l'arrêt = 72,0 dB/A à 3000 t/min.  
(avec le vhc. en marche, voir la fiche des émissions).